



Orysia Didych

Translator

Enthusiastic English/Russian into Ukrainian translator eager to contribute to company success through hard work, attention to detail and excellent skills. Proven ability to provide my services quickly and accurately developed over 5 years of experience. Motivated to learn, grow and excel in translation industry



orysia.didych17@gmail.com



380976459100



Lviv, Ukraine



www.proz.com/translator/2619149

SOFTWARE

SDL Trados (2014 and 2017)

MemoQ

Translation Workspace

Smartling

Memsource

MateCat

Amara

Smartcat

MS Office

LANGUAGES

Ukrainian (native)



English



Russian



AREAS OF TRANSLATION

IT / UI (apps, websites)

Computers (general, software) and Electronics

Tourism & Travel

Medical (general, Health care)

Documentation (user manuals etc.)

Articles of product help center

Terms of Use and Privacy policy

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator

—

11/2018 - Present

Lviv, Ukraine

Services provided:

- Translation from English/Russian into Ukrainian
- Proofreading of Ukrainian texts
- Machine translation post-editing
- Localization of web-sites and apps
- Editing / Review
- LQA

Project Manager, Translator/Reviewer Linguistic Centre

04/2016 - 11/2018

Lviv, Ukraine

Full-Cycle Translation and Localization Company

Main responsibilities:

- Task management and communication with clients
- Quality control and LQA
- Translation memory management
- Translation from English into Ukrainian
- Editing, proofreading and MT post-editing
- Training of new translators
- Review of test translations of applying translators

EDUCATION

Master of Arts in Applied Linguistics Lviv Polytechnic National University

09/2010 - 12/2015

Lviv, Ukraine

Publications

- Gender peculiarities of speech (on the basis of the Japanese language), International Humanitarian University, Odesa, 2014
- Examining pseudo Anglicisms in the Japanese language, Logos, Lviv, 2015